



LA LECTURA CREATIVA: PROPUESTAS PARA FORTALECER LA EXPRESIÓN ESCRITA

M. Sc. Nayibe Tabash Blanco

La expresión escrita es un proceso que permite expresar y comunicar ideas, su objetivo primordial es la construcción de significados. El presente artículo evidencia la importancia que tiene la lectura como un medio para fortalecer la expresión escrita, promoviendo con ello la imaginación, la criticidad y la creatividad en el estudiante de educación primaria.

Writing is a process that allows expressing and communicating ideas. Its main objective is the construction of meanings. This article underscores the importance that reading has as a means of strengthening writing skills. In doing so, it promotes in the elementary school students their imagination, critical thinking and creativity.

* Bachiller en Ciencias de la Educación Primaria. Licenciada en Administración Educativa. Magister Scientiae en Administración Pública. Master en Planificación Curricular. Profesora en la Universidad de Costa Rica, Facultad de Educación, Escuela de Formación Docente, Sección de Educación Primaria.

La escuela, durante mucho tiempo, ha enseñado la mecánica para leer y escribir, desligada de la comprensión de lo que se lee y lo que se escribe, provocando en los alumnos una falta de integración con la realidad que los rodea

Una de las preocupaciones surgidas en los últimos años, en torno al sistema educativo, es el hecho de que a los estudiantes se les dificulta poner en práctica las destrezas necesarias para la creación de escritos al redactar mensajes, cartas, informes, cuentos, entrevistas, y otros documentos.

La función específica de la escritura es la expresión de ideas que manifiesten diversidad, espontaneidad y creatividad, sin embargo, la enseñanza y el aprendizaje de la lengua escrita no se plantea como un medio de comunicación, ni como una herramienta para el desarrollo del lenguaje.

Aprender a escribir, a redactar y a utilizar la escritura como medio de comunicación está siendo sustituido por la profusión de recursos audiovisuales y otros avances tecnológicos que han venido a mitigar esta necesidad, no sólo en los niños, sino también en los adultos que nunca se han acostumbrado a redactar.

La destreza en el uso del código escrito y en la estructuración del discurso no es algo que se adquiere de la noche a la mañana. El empleo de la lengua escrita es una labor que compete a todos y que debe empezar desde el preescolar, continuar en la primaria y desarrollarse durante todo el proceso de la educación formal.

La escuela, durante mucho tiempo, ha enseñado la mecánica para leer y escribir, desligada de la comprensión de lo que se lee y lo que se escribe, provocando en los alumnos una falta de integración con la realidad que los rodea. Por ello, el proceso de enseñanza y aprendizaje de la lengua escrita debe explorar en los estudiantes la imaginación, la creatividad, la espontaneidad y el juicio crítico, de tal forma que se desarrolle un proceso agradable y significativo para los alumnos.

De acuerdo con Marro (1987), en los últimos diez años ha surgido un cambio en las concepciones que dan fundamento a la enseñanza de la expresión escrita. Las situaciones que motivan ese cambio se relacionan con la adaptación de algunos criterios tales como la evaluación, el papel del docente en la clase de composición, la corrección de los escritos, el aprovechamiento de la competencia lingüística que los estudiantes traen a la escuela, la tarea de redacción tomada como una actividad aislada, sin audiencia y sin intenciones, así como la falta de sesiones para compartir y utilizar lo que el niño produce.

En la evolución de la enseñanza de la expresión escrita no solamente han contribuido los aspectos citados por Marro, sino también la investigación lingüística en la cual han estado presentes dos enfoques: el estudio del texto como objeto y como proceso de producción y comprensión (Gómez, 1995)



Algunos principios fundamentales que sustentan concepciones modernas de la enseñanza de la expresión escrita son las siguientes:

- Producir debe entenderse como el esfuerzo efectivo y pragmático de alguien que quiere crear significados para ser comprendidos.
- Son importantes los ejercicios metacognitivos, por medio de los cuales el niño analiza su propio sistema de producir.
- El aprendizaje y la enseñanza son cooperativos y se orientan a la promoción de conductas de análisis.
- La escritura debe abordarse de una manera real, natural y creativa.
- Se propicia una estrecha interacción del niño con la escritura. (Cassany, 1988; Graves, 1991 y Jolibert, 1991).

Por lo anterior, es importante recalcar que la producción de textos tiene que considerarse como un proceso dependiente del desarrollo general del niño y de las oportunidades que se le brinden para que vaya descubriendo las características y las formas de expresión escrita. Este proceso se facilitará en la medida en que el niño haga viva la necesidad de escribir y descubra innumerables aplicaciones y la utilidad de dicha actividad.

Aprovechar todas las ocasiones que se presentan durante la clase para que los niños aprendan a redactar constituye un reto para todos los maestros. Sin embargo, es posible vencer con éxito este desafío si existe el convencimiento de la importancia que tiene para los niños el familiarizarse con la lengua, tanto oral como escrita.

La finalidad de este artículo es ofrecerle al lector información acerca de algunos tipos de lectura que se pueden utilizar para fortalecer en los estudiantes la expresión escrita, de manera se explote la imaginación, la creatividad, la espontaneidad y el juicio crítico en los alumnos. Además, se mencionan algunas actividades didácticas que le ayudan al docente a aplicar la teoría mencionada.

Tipos de lectura

Lectura dinámica

La lectura dinámica consiste en trasladar el contenido (ideas, imágenes) expresados mediante la palabra escrita a otras formas que le permitan al lector dinamizar lo que percibe, vivenciar el texto y comprender su significado. Esta aproximación se realiza primeramente de manera intuitiva y posteriormente racional. De esta forma toman relevancia los aspectos afectivo, cognitivo y psicomotor, permitiendo la aplicación de diversas experiencias con el fin de



desarrollar un aprendizaje integral, donde se promueve un acercamiento con el texto de manera libre, abierta y no estereotipada.

La lectura dinámica considera al texto un objeto que hay que abrir, hurgar en su interior, jugar con sus elementos y a partir de él crear. Se pasa de una contemplación pasiva del texto por parte del lector a una apropiación de este, donde se produzca el disfrute, la vivencia y la adaptación según sus gustos y necesidades.

Según Ducca (1993) para dinamizar la lectura es importante seguir los siguientes procedimientos:

- Sonorizar: crear efectos sonoros para enfatizar el significado y las imágenes del texto.
- Dramatizar: dar condiciones teatrales a un texto que no lo es.
- Modificar: generar varias versiones de un texto dado, mediante cambios de su estructura o estilo
- Ilustrar: trasladar el texto a producciones plásticas con el fin de que el niño desarrolle la capacidad de enfrentarse a otro tipo de lenguaje.

Al desarrollar este tipo de propuesta el estudiante modificará el texto leído con el fin de utilizar otras estrategias que le ayudarán, no solo a expresar en forma escrita su propuesta, sino a comprender de forma significativa lo que lee.

Lectura Creadora

La propuesta de lectura creadora fortalece las destrezas de expresión escrita, con el fin de estimular en el estudiante la libre expresión de ideas y sentimientos, así como el autoconocimiento de sí mismo como base para el desarrollo de sus potencialidades y la superación de las debilidades.

Para Luchetti (1997:17) la propuesta de lectura creadora descansa en la premisa de que “educar es estimular la formación de la libre personalidad, es preparar para la vida, es ayudar a resolver problemas desarrollando la agudeza y claridad de la mente y enriqueciendo la sensibilidad. Es crear posibilidades de elegir y por lo tanto de formar seres pensantes para una sociedad democrática”

De lo anterior se desprende la necesidad de propiciar la reacción del lector ante el texto para crear una actitud crítica y espontánea y –de esta forma– llegar más allá de la simple descripción e interpretación de signos lingüísticos.

Al utilizar este tipo de lectura, el niño llegará a ser un aprendiz donde la espontaneidad juega un papel muy importante, así como la capacidad para generar hipótesis y descubrir información que le ayude a mejorar sus escritos.



Al iniciar el proceso de lectura creadora es necesario tener en cuenta que lo más relevante es que el estudiante se descubra a sí mismo como un escritor, lo cual le permitirá motivarse para comprender el proceso de lectura y escritura. Por su parte, el niño al producir y leer sus escritos debe sentir que lo hace de una forma funcional.

El papel del docente es muy importante ya que este se convierte en un elemento activo, que a partir de su propia motivación despierta en los estudiantes el entusiasmo para escribir en forma espontánea, además debe tener presente que en un proceso de lectura creadora se toman en cuenta las diferencias individuales, debido a que todos los alumnos necesitan tiempo para organizar las ideas y compartir con sus compañeros.

Por lo anterior, es importante escoger obras literarias que promuevan la sensibilidad en los estudiantes con temas tales como: el equilibrio ecológico, la integración familiar y la incorporación de valores, entre otros, así como la creación de un ambiente propicio, en el cual el alumno se sienta con la necesidad de emitir juicios, opiniones y sentimientos. Este ambiente debe basarse en el respeto mutuo, la confianza y el interés por aprender, entendiendo el error como una herramienta necesaria para lograr el aprendizaje de las destrezas del lenguaje.

El planteamiento didáctico de lectura creadora está formado por tres componentes fundamentales:

Lectura de textos y ejecución de las propuestas de escritura creativa

Las propuestas de lectura creadora se clasifican de acuerdo con la intención de vincular al autor con la obra:

- *Incorporación del lector a la obra:* el estudiante se introduce en la obra y tiene la oportunidad de contar lo que está sucediendo, puede imaginar y escribir qué haría en lugar de un personaje o bien imaginar que está presente en una situación determinada del cuento y escucha un diálogo entre personajes.
- *Entrevistas:* el niño tiene la oportunidad de elaborar preguntas a un personaje de la obra e imaginar cómo respondería éste a sus preguntas, de manera que el niño las escriba, dándole secuencia lógica.
- *Diálogo:* se puede dar entre el niño y un personaje de la obra o entre dos o más personajes del libro. El niño lo escribe con secuencia lógica.
- *Cambiar el final de la historia:* el alumno tiene la posibilidad de crear libremente un nuevo final al cuento o poesía leída.



- *Elaboración de cartas:* el estudiante puede escribirle una carta a un personaje o al autor de la obra. De esta manera puede manifestarle sus impresiones, aconsejar, manifestar críticas o juicios de valor, etc.
- *Monólogo:* el niño se identifica con algún personaje y escribe una historia vivida por sí mismo.

Estrategias para compartir los escritos y estimular el deseo de escribir

Este componente evidencia la importancia de convencer a los estudiantes de que pueden ser buenos escritores. Después de que se logra este objetivo, se procede a buscar estrategias que involucren el intercambio —entre los estudiantes— de los escritos producidos por ellos mismos.

Estrategias para el mejoramiento de los escritos

Es en este sentido que la acción del docente se orienta a la creación de estrategias de resolución de problemas en el campo de la expresión escrita. El error debe ser visto como un producto normal en el cumplimiento de una tarea. De esta forma, una alteración de reglas o estándares no obedece a un déficit en la persona del emisor.

Las diferencias individuales de los niños son muy importantes en el proceso de aprendizaje y especialmente en el mejoramiento de un escrito. Este proceso debe ser flexible y anuente a contemplar las dificultades que cada alumno o grupo de alumnos presente.

Sea cual fuere el procedimiento seleccionado por el docente, para el mejoramiento de los escritos, los siguientes son procesos aconsejables para el desarrollo de esa etapa de trabajo con los estudiantes:

- *Relectura del borrador:* se le proporciona al niño la experiencia de releer su propio escrito y percibir, en forma práctica, la relación existente entre el lenguaje y lo que se quiere comunicar por escrito.
- *Reflexión sobre los borradores:* en este momento se logra que la reflexión sea una tarea placentera, por medio de estímulos positivos, sobre las posibles autocorrecciones que se realizarán. Esta reflexión permitirá una mayor fluidez en la escritura del niño.
- *Autocorrección de los escritos:* al volver a escribir, el niño estará consciente del mejoramiento que alcanzan sus escritos, sin necesidad de hacer alusión directa a reglas ortográficas o de otro tipo.
- *Coevaluación:* en este proceso el escritor y el docente, en forma conjunta, harán las revisiones y observaciones pertinentes.



- *Edición*: el niño ve culminado su trabajo, con todas las observaciones incorporadas, producto de su propia reflexión y de la ayuda de otros.

Es importante recalcar que la evaluación de los textos de los estudiantes debe ser positiva y estimuladora, valorar el esfuerzo de los alumnos y resaltar los avances que se han dado.

Lectura crítica

La lectura crítica surge como una alternativa que le permite al individuo desarrollar la capacidad crítica y creadora, “estaría enraizada en la curiosidad intelectual del lector, en su deseo de verdad, en su actitud mental, cuestionadora y en su habilidad para resolver problemas, analizar y juzgar. Donde el sujeto reconoce la influencia de sus emociones en la formulación de sus juicios” (Navarrete, 1999).

Al igual que Navarrete, Ducca (1993) manifiesta que la lectura crítica “promueve la imaginación, el juicio crítico y divergente, la creatividad, la actitud analítica, lo que le permite al sujeto distanciarse de la realidad, objetivarla, jerarquizarla, establecer relaciones y cuestionarla. Favoreciendo la capacidad de abstracción”.

Castel y Stahl (citado por Navarrete, 1999) mencionan que la lectura crítica “constituye un conjunto de habilidades diversas que pueden resumirse en cuatro fases:

- Fase de comprensión: se analiza la información que se le brinda.
- Fase relacional: se examinan los puntos de contacto entre la información nueva y los conocimientos previos del lector.
- Fase de valoración: el niño toma una posición personal frente al tema.
- Fase de reflexión: se expresa lo que se siente y cree en relación con el texto o información recibida y procesada.

Aplicación de los tipos de lectura en la expresión escrita

Las siguientes son actividades que se proponen para que los docentes puedan aplicar los tipos de lectura sugeridos, con el fin de reforzar el área de expresión escrita. La propuesta incluye el objetivo específico y el contenido que se desea lograr.



Lectura dinámica

Reconocer características de personajes, tiempos y lugares.

Comprensión de lectura a nivel literal.

Expresión escrita

Expresión oral

1. Leer el siguiente texto:

El camello y la pulga

En una larga jornada, un camello muy cargado exclamó, ya fatigado: -¡Oh, qué carga tan pesada!. Doña pulga, que sentada iba sobre él, al instante se apea y dice arrogante: -Del peso te libro yo. Y el camello contestó: -¡Gracias, señor elefante!

Felix María Samaniego
(citado por Ducca y Rojas, 1993)

1.2 Comentario acerca de: lugar donde viven los personajes que cita el texto y características físicas de cada uno de ellos.

1.3 Imitar el sonido que hace un camello y una hormiga.

1.4 Dramatizar las acciones del texto.

1.5 En parejas, escribir una canción donde intervengan los personajes los personajes del texto.



OBJETIVOS ESPECÍFICOS**CONTENIDOS****ACTIVIDADES****Lectura creadora**

Expresión escrita

2.1 En parejas, entrevistar a un miembro de la comunidad con el fin de obtener información acerca de:

2. Reafirmar la coherencia de ideas en la formación de escritos.

Lectura

Comprensión de lectura a nivel literal. Expresión escrita

- a. tipo de trabajo que posee
- b. pasos que tuvo que seguir para conseguir ese puesto.

Lectura crítica Reconocer detalles importantes de un texto.

2.2 Comentar con los estudiantes el contenido de la entrevista.

2.3 Redactar una historia en la que se narre cómo les iría a cada pareja de estudiantes en el caso de que tengan que buscar empleo.

2.4 Leer la historia a los compañeros.

2.5 Releer en parejas el escrito y localizar los posibles errores ortográficos.

2.6 Corregir el escrito y entregarlo a la maestra.

<p>Lectura crítica Reconocer detalles importantes de un texto.</p>	<p>Comprensión de lectura a nivel literal.</p>	<p>3.1 Leer el siguiente texto:</p>
	<p>Expresión escrita</p>	<p>Adelante</p>
		<p>Había un pueblo donde los habitantes eran muy buenos cristianos y de mucha paz, nacían trabajadores y cada uno con su quehacer a mano. Cada cual hacendoso y aplicado. Todos menos el hombre de la pierna cruzada. Este era un fulano medio extraño, que se pasaba la vida pensando, sentado en una banca de la plaza, sin más que hacer que estar sentado. Estar como sin qué delante, ni a cuenta de quién. Al anochecer, quizá se le venía el alcalde y con gran respeto le decía: ¿se viene a dormir a casa? y el hombre le contestaba:</p>
		<p>— Si me llevan alzado. Y entre el alcalde y sus hijos lo levantaban y lo dejaban bien cobijado. ¡Ah, sorpresa!, hasta la banca de la plaza venía el barbero a hacerle la barba y contarle el pelo, el médico a recetarlo... Pasaron los años y nadie cambiaba, pero un día un</p>



aldeano se preguntó ¿por qué ese hombre puede vivir con la pierna cruzada y nosotros velar por él? Todo el pueblo se alzó y lo llevaron para que se defendiera, como no pudo hacerlo, lo sentenciaron a enterrarlo vivo sino trabajaba. Al día siguiente, se preparó todo para ejecutar la sentencia. Lo agarraron y lo metieron en la caja. De camino al cementerio, un labrador preguntó quién era el muerto, después de escuchar la explicación dijo:

—Déjenme prolongarle un poco la vida, le regalo este saco de papas para que se alimente unos días más. El hombre de la pierna cruzada, levantó la cabeza por encima del ataúd y mirando el saco preguntó—¿están peladas? —No, hombre. ¡Qué van a estar peladas!. —Entonces buena gente... adelante... adelante... adelante.

Anónimo.

2.2 Comentar el contenido del relato para aclarar los conceptos que dificulten la comprensión del mismo.

2.4. Participar en la técnica “Jurado trece”, con el de debatir la actuación del hombre de la pierna cruzada y del pueblo.

2.5. Comentar el mensaje que le deja el texto leído

2.6. Escribir una historia donde se le cambie el sentido al texto leído.



Comentario

En el lenguaje común existen herramientas suficientes para mantener una comunicación, con lo que se lee o con lo que se escucha. La forma como se emplean esas herramientas está determinada por los usos y enseñanzas que se instrumentan desde el salón de clases. Por ello, es importante que en el tránsito por los textos y por la escuela se ejercite la crítica, la imaginación, la argumentación reflexiva y se le anticipe al niño lo que va a leer, escribir o escuchar.

Un texto no sólo se descifra o se lee, sino que lleva de la mano la imaginación, con el que se amplía el universo, se entretienen otras historias, en fin, todo aquello que le permite la construcción de su saber. Esta realización se recrea a partir de lo cotidiano.

Referencias

Andricaín, S., Rodríguez, A. O. y Marín R. (1993) *Puertas a la lectura*. (1ª ed.) San José: UNESCO.

Cassany, D. (1988) *Describir el escribir*. Buenos Aires: Editorial Paidós.

Ducca a Roja, M. (1993) *Despertando las palabras*. (1ª ed.) San José: Editorial Costa Rica.

Gómez, M. (1995) *Estrategias pedagógicas para superar las dificultades en el dominio del sistema de escritura*. México: Trillas.

Graves, D. (1991) *Didáctica de la escritura*. Madrid: Ediciones Morata.

Jolibert, J. (1991) *Formar niños productores de textos*. Chile: Ediciones Pedagógicas Chilenas.

Luchetti, E. (1997) *El texto como pretexto*. Una propuesta de lectura creadora. Material Mimeografiado. Universidad de Costa Rica.

Navarrete, A. (1999) *Las destrezas de comprensión lectora: su influencia en el desarrollo del pensamiento de los niños de IV grado en las Escuelas Líderes de las Direcciones Regionales de Santa Cruz y Liberia*. Seminario de Graduación. Sede Guanacaste, Universidad de Costa Rica.